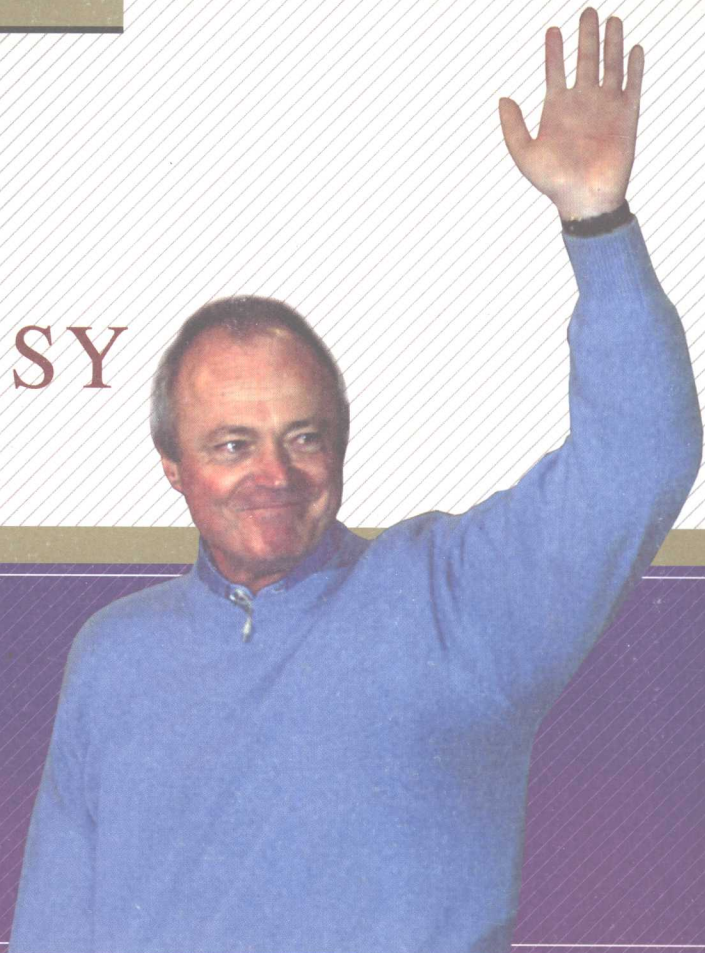


MEDGYESSY
PÉTER

Polgár
a Pályán



走在仕途上的公民

——匈牙利前总理迈杰希·彼得自述

〔匈〕迈杰希·彼得◎著

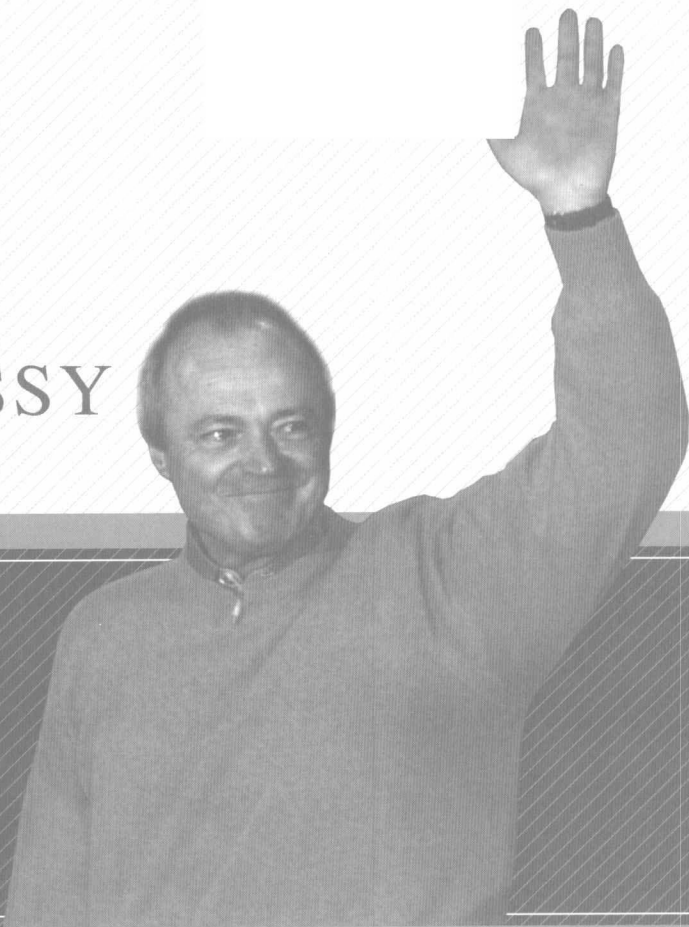
杨永前◎译



人民教育出版社

MEDGYESSY
PÉTER

Polgár
a Pályán



走在仕途上的公民

——匈牙利前总理迈杰希·彼得自述

〔匈〕迈杰希·彼得◎著 杨永前◎译



人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

走在仕途上的公民——匈牙利前总理迈杰希·彼得自述/[匈]迈杰希·彼得著;杨永前译. —北京:人民出版社,2009.5

ISBN 978-7-01-007857-1

I. 走… II. ①彼…②杨… III. 迈杰希·彼得, M-自传
IV. K835.157

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 058697 号

本书中文版由 Medgyessy Péter 授权人民出版社独家出版
著作权合同登记号 图字:01-2009-2219

走在仕途上的公民——匈牙利前总理迈杰希·彼得自述

ZOU ZAI SHITU SHANG DE GONGMIN

[匈]迈杰希·彼得 著 杨永前 译

策 划: 张小平

责任编辑: 杨松岩 张双子

版式设计: 东昌文化

出版发行: **人民出版社**

地 址: 北京朝阳门内大街 166 号

邮 编: 100706

邮购电话: (010)65181955

印 刷: 北京新华印刷厂印刷

经 销: 新华书店

版 次: 2009 年 5 月第 1 版

2009 年 5 月北京第 1 次印刷

开 本: 700 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 15

插 页: 12

字 数: 200 千字

书 号: ISBN 978-7-01-007857-1

定 价: 28.00 元

版权所有 侵权必究

中文版序

我的传记在中国出版,让我感到莫大的高兴和荣幸。这本书介绍的是匈牙利的政治变化、我个人的经历和一个匈牙利左派政治家的命运。

据我所知,在过去的几十年里,还没有匈牙利政治家的传记在中国出版。对匈牙利政治进程的理解也许会帮助中国人、中国读者和感兴趣的人——通过一个中欧小国的命运——了解一个地区从第二次世界大战起一直到今天的独特问题和奋斗史,从独特的少数民族问题开始一直到加入世界政治和世界经济组织的过程。

这本书在中国出版之所以让我感到高兴和荣幸,是因为今年,也就是2009年我们庆祝匈中两国建立外交关系60周年。60年前,匈牙利是最早承认中华人民共和国并与之建立外交关系的国家之一。两国建交如此之早归功于两国人民之间悠久的、长达数世纪的关系和友谊,甚至,按照一些历史学家的说法,两国之间的关系和友谊已有千年之久。在这里,请允许我讲一个亲身经历的故事,它非常吸引我。1990年访问中国时我去了西安。当然,如同所有对文化痴迷的人一样,我首先对兵马俑的奇观和历史感兴趣。然而,我的随行人员提醒我,西安的历史

博物馆值得一去,那里正举行一个与丝绸之路有关的非常有意思的展览。当西安的领导人知道我肩负推动匈中关系的义务和我与中国人民及其领导人的友谊之后,安排博物馆馆长全程陪同我参观展览。如同每一位参观者,我当然也被中国恢弘的历史、在历史中形成的高度文明和文化所吸引。但尤其让我感动的是,馆长旁征博引地讲述了匈中关系。他说,在公元5—8世纪的民族大迁徙中,匈牙利人是从亚洲出发的,他们与中国人民是亲缘关系,甚至有共同的文化史。馆长拿出一些研究材料,用许多事实证明这一假设。我不仅可以了解到研究成果,而且也感受到了一种建立在亲缘感情之上的人类的爱和友谊。在这里,我懂得了一个中国原则对中国的外交为何如此重要。中国历史上第一个皇帝的都城就在西安,2300年前的兵马俑就是为他而铸造的,他把若干个小王国变成了统一的中国。从那时以来,中国人以此为骄傲并保护国家领土完整;因而这不是中国外交的新论点,而是有上千年历史的中国外交的基石。

回到我们的外交关系上,这60年的历史当然有高峰也有低谷。然而今天可以看见的是,我们的关系处于高水平。我坚信,这些关系未来还将继续加强,不仅是政治家之间的良好关系,而且文化、商业和贸易关系也将为合作之树开花结果提供养分。

这本书出版的另一个现实意义是,中国改革开放正好30周年。改革开放主要与邓小平的名字和他的政策联系在一起,甚至——我坚信——也与他睿智的远见联系在一起。改革开放时期给我留下了美好的记忆,因为在那段时间,致力于改革的中国领导人、研究人员和政府机构与匈牙利之间的磋商变得频繁而紧密。30年前,我在财政部是一个还算年轻的副司长,负责与经济机制问题、改革问题和国际金融关系相关的工作。显然,在这个时期以及在我后来的生涯中,我与我的中国同行和朋友进行了无数次的磋商。我惊奇地注意到,中国代表团与我和我的同事的谈话涉及了所有的细节。他们想理解并知道所有的事情。来自远方的客人目光敏锐地提出了一些问题,这也促使我们去观

察和理解这些问题。因为对旁观者给出非常简单而又切中要害的回答,比对那些自认为了解自己国家经济的人和经济政策的制定者更困难一些。正如人们所说:“距离太近,反倒看不见。”让我吃惊的是,接踵而来的中国代表团总是带着相同的问题而来。显然,这里面的一层意思是,他们要检查我们在回答那些问题时的一致性和严肃性,另一层意思是,他们真的想消化匈牙利体制的所有特点、正面的成果和弱点。在这些磋商中,我总是带着完全的开放和坦率谈论尚未解决的问题和困难,我的谈话以一句匈牙利俗语开始:“聪明人从别人的缺点中学习。”我们想给中国朋友一个机会:假如要选择相同的解决办法,请别犯与我们相同的错误。

大家都知道,在20世纪90年代和以后的时间里,我的中国朋友们每次都强调,他们从匈牙利的改革中学到了很多东西,使用了我们的许多解决方案,这显示了我的中国伙伴们的真诚。当然,我清楚地知道,一个人口如此众多的大国,它的历史背景完全不同,不可能照搬我们的解决方案,但中国人的观点认为,经验的了解对中国的改革事业起到了很大的推动作用,并对开放起到了间接的推动作用。

从小时候起,我就对亚洲尤其是对中国的历史和文明感兴趣。我兴奋地阅读了匈牙利学者写的关于中国的书籍,极大影响整个世界发展的中国文化让我震惊。我一直期待有朝一日能去中国,我也收到过无数的邀请函,但我的职位升迁太快反而使我一直到1987年也不能去北京。正如书中所写,1986年12月,相对年轻的我就当上了财政部长。时任总理请求我同时担任匈中政府间混委会的匈方主席。这样,1987年末我就成为访华高级代表团的一员。那时,两国已疏远了好几十年,关系也冷淡了。20世纪80年代后半期,邓小平的开放和改革政策——在正面的意义上——已经可以强烈地感受到,没有任何理由阻止两党之间最高级别关系的恢复和两国关系的发展。这样,在经历了数十年后,匈牙利党的头号人物1987年首次访问中国。由当时匈牙利的党的总书记卡达尔·亚诺什率领的代表团访问北京,我是其中的一

员。当时,中国政治结构的特点是,中国共产党的总书记不是邓小平,卡达尔·亚诺什正式的对应人物是时任总书记的赵紫阳。正是他接待了我们,他是匈牙利总书记主要的会谈对象之一。赵紫阳坦率地揭示了中国发展的特点、困难、人口的快速增长和与资源不协调的过快的经济增长。当然也谈到了世界政治问题。首次中国之行我最大的体验是与邓小平的会谈和他设的午宴。我记得,邓小平那时已经 80 多岁了,他个子不高,尽管他的个人命运非常艰难,但他的身上却散发出力量、能量、开放性和由衷的兴趣。让我惊讶的是,他与代表团成员握手时,没有炫示自己的力量,但他的握手却显示了他的热情。在谈到中国的现在和未来时,他使用的语言显示了他特别清晰的思维,每一句话都是言简意赅。这次会见之所以有意思,是因为卡达尔·亚诺什和邓小平很早就认识,20 世纪 50 年代卡达尔率领匈牙利代表团参加了中国共产党的一次代表大会,邓小平一直是他的陪同人员,这样他们不仅只是认识,而且在一起度过了许多时光。几十年过后,仔细想想,这两位老人相聚是很有意思的,在许多问题上他们使用简短的句子,或者只是点到为止,甚至许多次他们无言相对,仅仅通过眼神交流就能互相理解。

从中国回来后,1987 年底我被任命为副总理,但在晋升的同时我依然保留了匈中混委会主席的职位。这确保了我几乎每年都有机会去中国,使我能更好地了解中国人民和他们的思想及文化,也使得我能为匈中外交、经济和文化关系不断发展做出贡献。

过去的几十年表明,中国人对友谊非常看重。1989 年至 1990 年,匈牙利发生了制度变化。我当时的想法是,从 1990 年起离开政坛,去经济领域工作。然而,有许多次生活使我返回政坛,但过去的 22 年我一直在经济、金融部门与政治之间来回走动。1990 年,我曾深信我不会再返回政坛了。我成了一家匈牙利的法国银行的董事长,他们首先对匈牙利的私有化感兴趣。1990 年底,令我非常吃惊的是,时任中国大使要求见我。忘记友谊不是我的习惯,我愉快地和大使先生约定了见面的时间。在必不可少的礼节性的寒暄之后,大使转入正题,将一份

邀请函转交给我,这是中国人民外交学会会长发给我的,他希望我访问中国并与政治和经济界领导人见面。对于这份好意,我有点儿不理解。我回答说,这肯定是误会了,因为大使先生知道我已经不是政治领导层的成员,在这个意义上我在匈牙利的政治生活中已不是重要角色。我承认,大使先生的回答令我非常愉快。他说:“我们中国人不会忘记,我们从您以前的经历中知道,您是中国人民的伟大朋友。您为我们的关系做了很多事情。我们想继续保持这个友好关系,因此请求您访问我们国家。”当然啦,对于这样的邀请不可说“不”,因此1990年11月我可以第四次访问中国,且不担任任何政治职务。中国为发展和保持国际关系而建立的这个机制是这个伟大的世界文明古国独有的,我非常喜欢。我的中国之行从北京开始,在那里我应邀就中欧、匈牙利制度变化和匈牙利局势做了一个演讲。演讲完毕,学会会长把我送到大门口,他请求原谅,说他时间非常紧,几分钟之后就要接待美国前总统尼克松、一位致力于改善中美关系的人物。理查德·尼克松也以同样的方式访问中国,他也就世界和美国向感兴趣者做了演讲。后来,我应外交学会的邀请多次访问北京,不管我担任什么职务,我遇到的都是同样的热情好客。在1990年的这次访问中,中国人民银行行长接见了,但我也会见了外交部的领导人和不同城市的政界人物。我对匈中友谊的义务变得更持久、更深刻,不会令人感到惊讶。

后来我的命运也与中国连接在一起,因为1996年社会党政府总理召我回去当财政部长,我得到的任务是担任匈中混委会匈方主席的职位并发展双边关系。再次看到这个辽阔、激动人心的国家,了解在这些年发生的巨大变化是愉快的事情。在第二次担任财政部长期间,我有机会第一次正式访问上海,与上海的领导人进行高级别的会谈,也看到了也许是世界上发展速度最快的城市。我去过香港,是在香港即将回归中国时去的,我看到了中国领导人处理回归问题的极大智慧和聪明。当时,许多人对香港在大中国的地位和作用持有疑虑。生活没有证明这些疑虑是对的,与西方政治分析家的期待相反,“一国两制”的原则

运作得很好。后来我访问香港时,没有发现在国际货币基金组织和世界银行年会上感受到的那些恐惧,我的访问表明,中国人的传统智慧、耐心和几千年的思维和行为文化再次起到了帮助作用。

1990年政治制度变化后,我的个人生活也步入新的轨道,因为我离异并有了新妻子。为了让她高兴,我以旅游者的身份带她去中国进行了一次漫长的、两个多星期的旅行。从此以后,我的妻子理解了中国对我的吸引力。我的妻子在这次旅行中学会了用筷子吃饭,这对一个欧洲人来说一点儿也不简单。我们同一个旅游团在一起,他们在中国传统的旋转圆桌旁吃饭时能很好地使用筷子。我的妻子几分钟内就学会了使用筷子,当我夸她时她只是笑着说:“为了生存才学会的。桌子学得那么快,要是我手笨的话,我的伙伴们瞬间就把盘子打扫干净了。”

我唯一不能习惯的是中国的戏曲。也是在这次旅行中,我们去了广东,看了一次戏曲演出,但——我承认——一个半小时后,我就放弃了挣扎,惭愧地和妻子离开了演出现场。一个半小时,仅仅算是开了个头。对我而言,大概得生在中国才能理解和享受中国的戏曲。这已经超出了我的知识。后来,我做过多次尝试,我感到我似乎对中国的戏曲、演出的气氛、内涵和独特的音乐有了更多的理解。有意思的是,中国的音乐——这也证实了我们共同的起源——与匈牙利音乐一道从相同的根源汲取营养,因为五声音阶是古代匈牙利音乐和中国音乐的基础。广东一个大市场的滚滚人流和丰富的商品令人难忘,但同样令人难忘的是世界著名的上海马戏团的演出和上海历史博物馆令人惊叹的展览。我很高兴能够看到中国的这么多东西,但在每次旅行中越来越让我感到悲伤的是,我可以知道我对中国文化和文明还有多少东西不知道。

2001年,我重新返回政坛,这已是1990年后的第二次。在书中,我对此有详细的讲述。在这里,简单说几句就足够了:社会党在国会选举之前找到我,让我接受总理提名。2002年,我和我的社会党的朋友们一起赢得了选举,我以极大的热情和雄心开始实现自己的政治诺言,

确定了一个新的政治路线。

我执政时的对外政策有三个主要方向。我有幸结束即完成入盟条件的谈判并在入盟条约上签字。谈判是很艰难的,我既保护了我们的民族利益,又让我的国家加入了欧盟的大家庭,我对这一成果感到自豪。搜寻我的记忆,我想起一件事来,我的一个伙伴想向我解释中国第一个皇帝的重要性。他说,假如秦始皇不统一中国,我们也会像欧洲那样一盘散沙、分裂、每个国家都代表不同的利益。他祝愿欧洲统一。这是对年轻的欧洲的古老的中国式的忠告。

第二个方向是处理并发展与周边国家的关系。在历史上,我们与罗马尼亚人和斯洛伐克人的冲突不少。在我担任总理期间,我成功地确定了一个好的和解政策并与之建立了好的关系。这是历史的和解,同时指出了长远合作、经济合作的方向。我对这些成果感到自豪,因为处于欧洲的心脏,除了思考长远合作,不能思考别的。

最后但并非最不重要的一点是,我起草了新的亚洲政策,它使我们更新与中国、印度、越南和其他重要的亚洲国家的关系成为可能。新的亚洲政策的确立,尽管得到人们的极大的理解,但也带来一些意外,因为每个人都在想,经过这么多年之后我们现在终于可以成为欧盟成员国,我们首先应该把注意力集中在与欧盟成员国加强和发展关系方面。而我的出发点却完全不同。

匈牙利贸易额的75%是与欧盟成员国进行的。我在想,不管我们对欧盟成员国地位是多么的自豪,但这意味着过度的依赖,因为欧盟内部的景气走势对匈牙利的形势和未来将起到决定性的作用。匈牙利的经济发展需要有拉动力的、快速发展的市场和活力。在欧盟内部12个新成员国意味着一些活力,但这些国家的分量在整个欧盟里面微不足道,即使这个分量得到提升,也是如此。今天,在亚洲和南美洲可以找到经济活力。我们在传统上和亚洲有良好的关系,需要唤醒这些关系。在多次中国之行中我注意到,中国是多么有意识地致力于长远发展,他们有什么样的长远计划,又如何始终不渝地实施他们的设想。有一次,

北京市长向我介绍了北京奥运会的筹备情况。我提出一个问题：那些离开农村来北京搞建设的百万工人怎么办？因为这些巨大的工作将随着奥运会的举办而结束。他微笑着走向保险柜，拿出北京未来15年具体而详细的发展规划。这就是他的回答。

那种认为中国只生产便宜货的观点早就已经不正确了，因为在便宜货的生产基地也已形成了值得注意的质量水平，中国把越来越多的注意力放在了培训、教育、科研和开发上。我去过上海的一个大学，吸引我的是，在美国学习的多数中国学生回国，并在大学的范围内创办小型科研开发公司，而且受到鼓励。国家为现代化知识的运用提供资金和基础设施。因此我的基本论点是，在保持和发展与欧盟关系的同时，在我们的亚洲政策中要加快发展与亚洲的关系，尤其是与中国的关系。

2003年，我访问了中国，这是匈牙利总理时隔44年后再次访问中国。接待是诚挚、友好、面向未来的。在我与中国人数十年的交往中形成的知识和经验成熟了。我们去中国时带着一个设想，即匈牙利对中国而言应该成为一个地区中心，为此我们会尽一切努力，我们请求中国朋友也把这一想法作为自己的想法。不仅是我们的欧盟成员国地位能为中国商人和经济专家提供极好的机会，而且我们能提供起步优势。我们与中国的贸易额在中欧地区是最大的。我们与中国的贸易额超过了面积更大的波兰与中国的贸易额。中国真正的商业银行首先在匈牙利落户，中国银行以前只是个代表处，现在它已开展真正的银行业务。匈牙利生活着数量可观的华人，匈牙利居民友好地接纳了他们，尊重并喜欢他们。北京和布达佩斯之间有直航班机，由海南航空公司运营。旅游业正在发展之中，对此起到帮助作用的是，在我担任总理期间，中国把匈牙利列为旅游目的地国家。中国真正的高科技投资在匈牙利已经开始，而匈牙利在中国也开始投资。在中国，人们了解匈牙利文化，裴多菲的诗歌《自由、爱情》几乎每个中国的小学生都能背诵。匈牙利成立了欧洲首家中文学校，在第一阶段它有8个年级，希望以后会有12个年级，这在其他国家还没有先例。

关于这个学校,我想多说几句。今天,匈牙利存在经济问题。我坚信,这是过渡性的,匈牙利很快就会重返平衡的经济增长轨道。大家都知道的事实是,匈牙利的人口没有在增长,这迟早会引发劳动力问题。暂时的劳动力补充的自然源泉是境外匈牙利族人来匈牙利工作,但这肯定是不够的。因此,当然要鼓励匈牙利内部的人口增长和大家庭的出现。我们应做长远考虑,从国外解决劳动力补充问题。当然,国家首先缺少的是有技能的劳动力。因而我们的切身利益是,来匈牙利定居的外国人要有高的文化水平,这不仅是指普通的文化和语言能力,而且也指专业上的劳动文化。我的出发点是,一个中文学校从长远看将帮助这个问题的解决。因为那些想让孩子在学习匈牙利语之外也学习中文的家长,一定代表了高智力和高要求。因此,作为总理我决定,由匈牙利国家来承担中匈双语学校的建设和维持费用。学校建成了,我今天依然感到自豪的是,我倡议并帮助了它的实现。我坚信,从长远看这将加强我们的关系和人与人之间的关系。现在,属于我最美好的瞬间依然是:访问这所学校,看到孩子们的知识在增长,和他们一起庆祝我们的节日,感受在普通人的关系中频繁出现的那份友谊。

我和我的教育部长一起鼓励中国的学生、大学生来匈牙利学习,也鼓励匈牙利学生在中国接受培训。我可以自豪地断言,今天匈牙利的高等教育培训,不管是使用匈牙利语,还是使用其他——主要是英语——外语的培训,都被认为是欧洲最好的教育体系之一。我的经验说明,人与人之间的友谊和关系,即使是在今天已简化为现代化、技术化的关系中,也显得特别重要。人们的相互了解、他们之间的关系和友谊能克服许多我们认为无法解决的问题。今天,我仍有许多朋友生活在中国,他们致力于发展匈中关系。我为我和国务委员戴秉国先生的友谊感到自豪。但再次见到访问匈牙利的中国领导人也是令人非常愉快的事情,从全国人大常委会委员长到全国政协主席,从全国政协主席再到许多其他的人,他们在访问匈牙利时从不会忘记和我坐下来进行一次友好的谈话。我相信,这在下一代政治家家中也会继续下去。

在北京和在布达佩斯会晤胡锦涛主席和在北京会晤温家宝总理让我感到荣幸。

近些年来,世界流行“中国热”。今天,没有中国的世界经济新秩序是不可以想象的,在世界政治领域中国变为一个越来越重要的因素,这是一个不可以绕开的国家。尽管有人企图制造混乱,但北京奥运会的组织工作和举办获得巨大成功。上海世博会的筹办工作在大踏步地向前推进,它将是世界人民极好的聚会场所,也将是中国发展成就的高水平展示之地。

中国的和平外交政策和通过谈判和平解决争端的主张,在世界上越来越坚定了一个信念,即与中国的关系在升值。令我高兴的是,这个认识我不是在经济繁荣时期得出的,而是从20世纪70年代中期或80年代起我就断言,中国是世界上具有决定性的国家之一,在今后几十年里它会越来越变成这样的国家。

对匈牙利人来说,我们的出发点应该是,在与中国的关系上我们有传统,我们可以此为基础继续前进。这需要个人关系的培养和扩大、相互间更好地了解和相互间的成果真心感兴趣。这句话是正确的,即使是在谈论一个特别大的和人口多的国家和一个较小国家的关系时也是如此。因为不管是在大国还是在小国,都同样可以对知识、劳动质量和人的感情进行比较,可以将其作为发展良好关系和友谊的基础而加以利用。

喏,这些就是我的想法,我把它和这本书一起介绍给中国的读者。在序言中我只是想说,你们拿在手上的是一个致力于发展匈中关系的政治家的传记。本书及书中图片将帮助你们了解我在匈中关系领域所走过的路。我相信,我的书也将帮助中国读者了解匈牙利和中欧地区的生活。

迈杰希·彼得

2009年3月

序 言

众所周知,2002年我作为具有自由派思想的左派政治家赢得了选民的信任。自政治制度改变以来,不管是大选时期还是大选之后,我都是唯一一个尽管有思想上的义务,但却没有加入任何政党的重要人物。我是个无党派总理。

我这一辈子,不管怎样,总是走在仕途上。我是卡达尔时代晚期最受欢迎的政治家之一,而在民主时期,我是2002年国会选举残酷但却是客户的竞争的获胜者。不过,我依然是一介平民。我想,这也许是我成功的一个秘诀,但同时也是导致我失败的一个原因。

我早就知道,早晚要把过去60年发生在我身上的事情写出来。也许从历史的角度看来也很有吸引力的:一个在匈牙利战争年代出生的中产阶级的孩子,在20世纪80年代末怎样当上了财政部长和副总理,而在政治制度改变后又怎样当上了几家大银行的头号人物,最后在新时期又怎样当上了国家总理。

对于很多人来说,我的经历本身就很有意思。可我认为,更有吸引力的是,我在截然不同的社会制度下是怎样加入到政治第一线的。为什么当左派和自由党阵营在寻找一个沉着的、政治观点不极端的人时

总是找到我？我究竟为何总有点儿像局外人？

于是，我开始在脑海里整理我的经历，并为许多个为什么寻找答案，同时也免不了对我们周围世界过去几十年所发生的事件、积累的经验进行深入思考。我与同伴和朋友们就这些事情进行了频繁的讨论。与一些人交谈时，我们更愿意重提旧事，而与其他一些人交谈时，我们则就最近发生的事情交换意见。慢慢地，一系列不受约束的谈话记录产生了。在这里，我阐述了我对狭义的和广义的世界的看法。有时，我们的谈话不是按时间顺序进行的，有的想法也许在 30 页之后才有续语。当人们在一起谈论世事时，不是在做事先准备好的演讲，人们的思绪是跳跃的。最终，形成了一本用第二人称“你”写成的关于公共事务的“私书”。

我要感谢那些和我一起“收集材料”的伙伴们，也要感谢构成我生命组成部分的所有人，我还要感谢那些在这本书的写作过程中为我展开思路并向我提出许多问题的我的交谈伙伴们：费莱吉·陶马什、菲泽什·奥斯卡和古亚什·艾里卡。

本书要说的是，我是怎样看待过去的 60 年的。我不想给人以完全客观的表象。我就是这么走过来的，我们很多人都是这么走过来的，但也有许多人不是这样。有人会对此感到惊叹，因为对他来说，这些都是历史，是错综复杂的世界。对许多人来说，也许这是一扇具有独特视角的窗户，我最羡慕就是他们，他们还在书写着自己的人生，而他们的人生充满各种可能性！

祝年轻的朋友们鸿运高照！

迈杰希·彼得博士

2006 年 1 月 9 日于布达佩斯

目 录

中文版序	(1)
序言	(11)
第一章 我的根	(1)
第二章 在财政部的升迁	(21)
第三章 政治转轨 错误难免	(45)
第四章 制度变化的迹象和制度变化的开始	(59)
第五章 在私营部门获得的一点教训	(73)
第六章 重返政坛	(81)
第七章 独特的总理候选人	(99)
第八章 竞选活动和社会党人政府的经济政策	(109)
第九章 权力的滋味和权力游戏	(127)
第十章 左派的前景	(139)
第十一章 睁开眼睛看世界	(147)

第十二章	雅典签字	(167)
第十三章	欧盟的未来	(173)
第十四章	继续向世界开放	(181)
第十五章	世界上有许多传统和模式 每个都 值得学习	(187)
第十六章	一个模式的轮廓	(193)
附录一	迈杰希·彼得在匈牙利社会党总理提名 大会上的讲话	(201)
附录二	迈杰希·彼得在国会宣誓前发表的讲话	(207)
附录三	迈杰希·彼得在雅典入盟条约签字仪式 上的讲话	(217)
附录四	迈杰希·彼得在匈牙利加入欧盟的瞬间 发表的讲话	(219)
附录五	迈杰希·彼得在新闻发布会上宣布辞职	(221)
附录六	迈杰希·彼得博士个人资料	(223)